

7 וְזָאת לְיְהוּדָה וַיֹּאמֶר שְׁמַע יְהוָה קוֹל יְהוּדָה וְאֶל-עַמּוֹ תְּבִיאֵנּוּ
И-это О-Иегуде и-сказал Услышь ЙХВХ голос Йегуды и-к-народу-его
H2063 H3063 H0559 H8085 H3068 H0413 H0935

וְיָדָיו רַב לוֹ וְעֵזֶר מִצָּרָיו תְּהִיָּה: ס
руки-его сильны для-него и-помощью от-врагов-его будь
H3027 H5828 H1961

Но об Иуде сказал сие: услыши, Господи, глас Иуды и приведи его к народу его; руками своими да защитит он себя, и Ты будь помощником против врагов его.

8 וּלְלֵוִי אָמַר תְּמִיךְ וְאוּרִיךְ לְאִישׁ חֲסִידְךָ אֲשֶׁר
И-о-Левии И-о-Левии сказал тумим-Твой и-урим-Твой для-мужа благочестивого-Твоего которого
H3878 H0559 H8550 H0224 H0376 H2623

נִסִּיתוֹ בְּמַסֶּה תְּרִיבָהוּ עַל-מֵי מְרִיבָה:
испытал-Ты в-Массе испытывал-его у-Меривы
H5254 H4532 H7378 H4325 H4809

И о Левии сказал: туммим Твой и урим Твой на святом муже Твоем, которого Ты испытал в Массе, с которым Ты препирался при водах Меривы,

9 הָאֹמֵר לְאָבִיו וְלְאִמּוֹ לֹא רָאִיתִי וְאֶת-אֶחָיו לֹא
Говорящий об-отце-своём и-о-матери-своей не и-о-матери-своей не видел-его и-братьев-своих не
H0559 H0001 H0517 H3808 H0853 H2720 H3808 H0251

הִכִּיר וְאֶת-בְּנוֹ (בָּנָיו) לֹא יָדַע כִּי שָׁמְרוּ אִמְרֶתְךָ
признал и-[#] [сына] сыновей-своих не знал ибо соблюдали слово-Твое
H0853 H3808 H3045 H8104

וּבְרִיתְךָ וַיִּנְצְרוּ:
и-завет-Твой хранят
H1285 H5341

который говорит об отце своем и матери своей: "я на них не смотрю", и братьев своих не признает, и сыновей своих не знает; ибо они, левиты, слова Твои хранят и завет Твой соблюдают,

10 יוֹרוּ מִשְׁפָּטֶיךָ לִיעֲקֹב וְתוֹרָתְךָ לְיִשְׂרָאֵל יְשִׁימוּ קְטוֹרֶה
Пусть-учат уставам-Твоим Якова и-Закону-Твоему Израэля пусть-полагают курение
H4941 H3290 H8451 H3478 H6988

בְּאַפְךָ וּכְלִיל עַל-מִזְבְּחֶךָ:
перед-носом-Твоим и-всесожжение на-жертвеннике-Твоём
H0639 H3632 H4196

учат законам Твоим Иакова и заповедям Твоим Израиля, возлагают курение пред лице Твое и всесожжения на жертвенник Твой;

11 בָּרַךְ יְהוָה חֵילוֹ וּפְעָלוֹ יָדָיו וְתַרְצָה מִתְנַיִם
Благослови ЙХВХ силу-его и-дело рук-его благоволи сокруши чресла
H1288 H3068 H2428 H6467 H3027 H7521 H4272 H4975

קָמְיוֹ וּמְשַׁנְּאָיו מִן-יְקוּמוּן: ס
восстающих-на-него и-ненавидящих-его чтобы-не-восстали
H8130

благослови, Господи, силу его и о деле рук его благоволи, порази чресла восстающих на него и ненавидящих его, чтобы они не могли стоять.

עָלָיו	לְבִטָּח	יִשְׁכֵּן	יְהוָה	יָרִיד	אָמַר	לְבִנְיָמִן	12
на-нём	в-безопасности	будет-обитать	ИХВХ	возлюбленный	сказал	О-Вениамине	
	H0983	H7931	H3068		H0559	H1144	

ס	שָׁכַן :	כְּתִפָּיו	וּבֵין	הַיּוֹם	כָּל-	עָלָיו	חָפֵף
—	обитает	плечами-его	и-между	день	весь-	его	покрывающий
	H7931	H3802	H0996	H3117	H3605		H2653

О Вениамине сказал: возлюбленный Господом обитает у Него безопасно, [Бог] покровительствует ему всякий день, и он покоится между раменами Его.

מִטָּל	שָׁמַיִם	מִמְנוֹד	אֲרֶצוֹ	יְהוָה	מִבְרָכָת	אָמַר	וּלְיוֹסֵף	13
от-росы	неба	от-драгоценностей	земля-его	ИХВХ	благословенна	сказал	И-о-Иосифе	
H2919	H8064	H4022	H0776	H3068	H1288	H0559	H3130	

וּמִתְהוֹם	רַבְצָת	תַּחַת :
и-от-бездны	лежащей	внизу
H8415	H7257	H8478

Об Иосифе сказал: да благословит Господь землю его вожделенными дарами неба, росую и дарами бездны, лежащей внизу,

וּמִמְנוֹד	תְּבוּאֹת	שֶׁמֶשׁ	וּמִמְנוֹד	נֹרֶשׁ	יְרֵחִים :	14
и-от-драгоценностей	плодов	солнца	и-от-драгоценностей	роста	лун	
H4022	H8393	H8121	H4022	H1645	H3391	

вожделенными плодами от солнца и вожделенными произведениями луны,

וּמִרְאֵשׁ	הַרְרֵי-	קְדָם	וּמִמְנוֹד	נִבְעוֹת	עוֹלָם :	15
и-от-вершин	гор-	древних	и-от-драгоценностей	холмов	вечных	
H2042			H4022	H1389	H5769	

превосходнейшими произведениями гор древних и вожделенными дарами холмов вечных,

וּמִמְנוֹד	אֲרֶץ	וּמְלֵאָה	וּרְצוֹן	שֹׁכֵנִי	סִנֵּה	16
и-от-драгоценностей	земли	и-полноты-ее	и-благоволение	Обитающего	в-кусте	
H4022	H0776	H4393	H7522	H7931	H5572	

תְּבוּאֹתָהּ	לְרֵאֵשׁ	יוֹסֵף	וּלְקַדְקַד	נֹרֶה	אֶחָיו :
да-придет	на-голову	Иосифа	и-на-темя	отделённого	от-братьев-своих
H0935		H3130	H6936	H5139	H0251

и вожделенными дарами земли и того, что наполняет ее; благословение Явившегося в терновом кусте да придет на главу Иосифа и на темя наилучшего из братьев своих;

בְּכוֹר	שׁוֹרוֹ	הַרְרֵי	לוֹ	וּקְרָנָי	רֵאֵם	קַרְנָיו	בָּהֶם	עַמִּים	17
Первенец	быка-его	великолепие	ему	и-рога	дикого-быка	рога-его	ими	народы	
H1060	H7794	H1926			H7214				

יַנְנָה	יַחְדָּו	אֶפְסַי-	אֲרֶץ	וְהֵם	רַבּוֹת	אֶפְרַיִם	וְהֵם	אֲלֵפֵי	מְנַשֶּׁה :
будет-бодать	вместе	края-	земли	и-это	мириады	Ефраима	и-это	тысячи	Менаше
H5055			H0776	H1992	H7233	H0669	H1992	H0505	H4519

ס
—

крепость его как первородного тельца, и роги его, как роги буйвола; ими изободет он народы все до пределов земли: это тьмы Ефремовы, это тысячи Манассиины.

וּלְזִבְלוֹן	אָמַר	שָׂמַח	זְבוּלוֹן	בְּצֵאתָךְ	וַיִּשְׁכַּר	בְּאַהֲלֶיךָ :	18
И-о-Зевулуне	сказал	Радуйся	Зевулун	в-выходе-твоём	и-Иссахар	в-шатрах-твоих	
H2074	H0559	H8055	H2074	H3318	H3485	H0168	

О Завулоне сказал: веселись, Завулон, в путях твоих, и Иссахар, в шатрах твоих;

שָׂפַע	כִּי	צֶדֶק	זִבְחֵי-	יִזְבְּחוּ	שָׁם	יִקְרְאוּ	הַר-	עַמִּים	19
изобилие	ибо	правды	жертвы-	будут-приносить	там	призовут	на-гору-	Народы	
H8228		H6664	H2077	H2076	H8033	H7121	H2022		

ס	חול:	טְמוּנֵי	וּשְׁפוּנֵי	יִיָּקוּ	יַמִּים
—	песка	сокровища	и-сокрытые	будут-сосать	морей
	H2344	H2934	H8226	H3243	H3220

созывают они народ на гору, там заколают законные жертвы, ибо они питаются богатством моря и сокровищами, сокрытыми в песке.

זְרוּעַ	וְטָרַף	שָׁכֵן	כְּלֵבִיא	גָּד	מְרַחֵב	בְּרוּךְ	אָמַר	וּלְגַד	20
руку	и-разрывает	обитает	как-лев	Гада	расширяющий	благословен	сказал	И-о-Гаде	
H2220	H2963	H7931		H1410	H7337	H1288	H0559	H1410	

אֶף-	קָדְקֵד:
голова	даже-
H6936	H0637

О Гаде сказал: благословен распространивший Гада; он покоится как лев и сокрушает и мышцу и голову;

רָאשֵׁי	וַיָּתָא	סֹפְרוֹן	מְחַקֵּק	חֵלֶקֶת	שָׁם	כִּי-	לֹא	רֵאשִׁית	וַיֵּרָא	21
с-главами	и-пришёл	сокрыт	законодателя	удел	там	ибо-	себе	первое	И-увидел	
	H0857	H5603	H2710		H8033			H7225	H7200	

ס	יִשְׂרָאֵל:	עַם-	וּמִשְׁפָּטָיו	עָשָׂה	יְהִיחַ	צְדָקַת	עַם
—	Израëлем	с-	и-суды-Его	совершил	ИХВХ	правду	народа
	H3478		H4941		H3068	H6666	

он избрал себе начаток земли, там почтен уделом от законодателя, и пришел с главами народа, и исполнил правду Господа и суды с Израилем.

הַבָּשָׂן:	מִן-	יִזְנֵק	אַרְיֵה	גִּיד	דָּן	אָמַר	וּלְדָן	22
Башана	из-	выскакивает	льва	детёныш	Дан	сказал	И-о-Дане	
H1316		H2187		H1482	H1835	H0559	H1835	

О Дане сказал: Дан молодой лев, который выбегает из Васана.

בְּרִכַּת	וּמְלֵא	רְצוֹן	שָׂבַע	נַפְתָּלִי	אָמַר	וּלְנַפְתָּלִי	23
благословением	и-полный	благоволением	насыщенный	Нафтали	сказал	И-о-Нафтали	
H1293	H4392	H7522	H7649	H5321	H0559	H5321	

ס	יְרֵשָׁה:	וּדְרוֹם	יָם	יְהוָה
—	наследует	и-юг	море	ИХВХ
	H3423	H1864	H3220	H3068

О Неффалиме сказал: Неффалим насыщен благоволением и исполнен благословения Господа; море и юг во владении его.

רְצוּי	יְהִי	אֲשֶׁר	מִבְּנִים	בְּרוּךְ	אָמַר	וּלְאֲשֶׁר	24
любимым	пусть-будет	Ашер	из-сынов	благословен	сказал	И-об-Ашере	
H7521	H1961	H0836		H1288	H0559	H0836	

רְגְלוֹ:	בַּשֶּׁמֶן	וְטָבַל	אֶחָיו
ногу-свою	в-масло	и-окунающий	братьями-своими
H7272	H8081	H2881	H0251

Об Асире сказал: благословен между сынами Асир, он будет любим братьями своими, и окунет в елей ногу свою;

25
 כֹּחַ-יְהוָה : וְכַיּוֹמֵיךָ מְנַעְלֶיךָ וְנְחֹשֶׁת בְּרִזְלֵךָ
 сила-твоя и-как-дни-твои запоры-твои и-медь Железо
[H1679](#) [H3117](#) [H4515](#) [H1270](#)

железо и медь — запоры твои; как дни твои, будет умножаться богатство твое.

26
 בְּעֶזְרְךָ רַכֵּב שָׁמַיִם יִשְׂרוּן כָּאֵל אֵין
 в-помощь-тебе небесах восседающий-на Йешуруна подобного-Элю Нет
[H5828](#) [H8064](#) [H7392](#) [H3484](#) [H0410](#) [H0369](#)

וּבְגָאוֹתָיו : שְׁחָקִים
 и-в-величии-Своём на-облаках
[H7834](#) [H1346](#)

Нет подобного Богу Израилеву, Который по небесам принесся на помощь тебе и во славе Своей на облаках;

27
 אֹיֵב מִפְּנֵיךָ וַיִּגְרַשׁ עוֹלָם זְרַעַת וּמִתַּחַת קְדָם אֱלֹהֵי מְעֻנָּה
 врага от-лица-твоего и-изгнал вечные мышцы и-под древний Элохим Прибежище
[H0341](#) [H6440](#) [H1644](#) [H5769](#) [H2220](#) [H8478](#) [H0430](#) [H4585](#)

וַיֹּאמֶר הַשָּׁמַד :
 и-сказал истреби
[H8045](#) [H0559](#)

прибежище [твое] Бог древний, и [ты] под мышцами вечными; Он прогонит врагов от лица твоего и скажет: истребляй!

28
 דָּגָן אֲרֶז אֶל- יַעֲקֹב עֵין בְּדָד בָּטַח וַיִּשְׁכֵן יִשְׂרָאֵל
 зерна земля на- Яакова источник уединённо в-безопасности Израэль И-обитает
[H1715](#) [H0776](#) [H0413](#) [H3290](#) [H0910](#) [H0983](#) [H3478](#) [H7931](#)

וַתִּירוֹשׁ אֶף- שָׁמַיִם וְעַרְפוּ טָל :
 и-молодого-вина даже- небеса-Его росу каплют
[H8064](#) [H0637](#) [H8492](#) [H2919](#) [H6201](#)

Израиль живет безопасно, один; око Иакова видит пред собою землю обильную хлебом и вином, и небеса его каплют росу.

29
 עֶזְרְךָ מִן בֵּיתְךָ נוֹשָׁע עַם כָּמוֹךָ מִי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־יְךָ
 помощи-твоей щит ЙХВХ спасаемый народ подобен-тебе кто Израэль Блажен-ты
[H5828](#) [H4043](#) [H3068](#) [H3467](#) [H3644](#) [H4310](#) [H3478](#) [H0835](#)

עַל- וְאַתָּה לְךָ אֵיבֶיךָ וַיִּכְחָשׁוּ גְאוֹתֶיךָ חֶרֶב וְאֲשֶׁר-
 на- и-ты перед-тобой враги-твои и-потеряют-силу величия-твоего меч и-который-
[H0341](#) [H3584](#) [H1346](#) [H2719](#)

וְהָיָה כְּמוֹתֵימוֹ : תִּדְרֹךְ :
 — будешь-ступать высотам-их
[H1869](#) [H1116](#)

Блажен ты, Израиль! кто подобен тебе, народ, хранимый Господом, Который есть щит, охраняющий тебя, и меч славы твоей? Враги твои раболепствуют тебе, и ты попираешь выи их.